

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Variedades del español en España y América (2ES1109)

Filières concernées	Nombre d'heures	Validation	Crédits ECTS
Pilier principal B A - langues et littératures hispaniques	Cours: 2 ph	Voir ci-dessous	5
Pilier secondaire B A - langues et littératures hispaniques	Cours: 2 ph	Voir ci-dessous	5

ph=période hebdomadaire, pg=période globale, j=jour, dj=demi-jour, h=heure, min=minute

Période d'enseignement:

- Semestre Printemps

Equipe enseignante:

Juan Pedro Sánchez Méndez
Mariela de La Torre Marty

Objectifs:

Bienvenidos a la variación lingüística. El objetivo de este curso es el de precisar cómo se da esta en español y, a la vez, ofrecer a los alumnos un conocimiento básico de las principales variedades del español en España y sobre todo Hispanoamérica. Veremos los principales rasgos del español americano, tanto desde un punto de vista histórico como actual, y una panorámica general de la investigación sobre los distintos temas que ha suscitado esta área de conocimiento. Abordaremos sus principales problemas, su delimitación dialectal o la caracterización de las variedades americanas. Tendremos también en cuenta los factores históricos que condicionan y conforman las distintas variedades americanas según las zonas. Junto con los aspectos teóricos habrá también una aplicación práctica sobre textos que habrá que discutir en clase o analizar. Los conocimientos sobre literatura hispanoamericana serán útiles, ya que se trabajará con textos literarios hispanoamericanos de las distintas épocas.

Contenu:

Programa

1. Introducción. Cuestiones generales sobre la variación lingüística.
2. El español en España: su conformación dialectal.
3. El español en América (I): Características lingüísticas generales: Pronunciación y morfosintaxis.
4. El español en América (II): El léxico y los diccionarios de americanismos.
5. Áreas dialectales hispanoamericanas.
6. Lenguas en contacto en América.

Forme de l'évaluation:

Método de evaluación

Se hará mediante un control escrito final sobre los contenidos del curso (temas y lecturas obligatorias), que tendrá una duración de dos horas. Dicho control se realizará al final del semestre. No obstante, la nota final dependerá tanto del examen como de la participación activa en las clases. Existe la posibilidad de realizar un trabajo voluntario. La no asistencia al examen o la no presentación del trabajo escrito entrañarán el suspenso del curso.

Método de recuperación

Consistirá en la repetición del examen en una fecha acordada previamente con el profesor. Este examen tendrá también una duración de dos horas.

Documentation:

Lectura obligatoria

En el curso hay dos libros como lectura obligatoria: Pilar García Mouton (1994), Lenguas y dialectos de España, Madrid, Arco/Libros y Carmen Saralegui, (1997), El español americano. Teoría y textos, Pamplona, Eusa. Este último libro forma parte del programa y en él el estudiante encontrará parte de la materia que se enseña en el curso. Se trata también de cumplir un doble objetivo:

- a) familiarizar al alumno en la lectura de libros científicos en español y
- b) propiciar un material de reflexión y análisis de los contenidos vistos en el aula. En el examen habrá una pregunta sobre el libro.

Cada tema irá acompañado de sus respectivas lecturas, que los alumnos deberán ir preparando a fin de poder seguir adecuadamente las

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Variedades del español en España y América (2ES1109)

clases y participar en los debates que se organicen en ellas. Los alumnos deberán leer los textos propuestos, buscar y seleccionar (con ayuda del profesor) bibliografía al respecto y preparar sus propias conclusiones, a fin de discutir en clase las posibles soluciones a los problemas que plantean los temas tratados en el programa de la asignatura.

Bibliografía esencial

Alvar, Manuel (ed.) (1996), Manual de dialectología hispánica. El español de España, Barcelona, Ariel.

Fontanella de Weinberg, Beatriz (1992), El español de América, Madrid, Mapfre.

Haensch, Günther (2002), "Español de América y español de Europa", Panace@ 7, Vol. 3, 37-64.

Lipski, John (1996), El español de América, Madrid, Cátedra.

Saralegui, Carmen (1997), El español americano: teoría y textos, Pamplona, Eunsa.

Vaquero, María (1996), El español de América, I: pronunciación, Madrid, Arco/Libros.

Vaquero, María (1996), El español de América II: morfosintaxis y léxico, Madrid, Arco/Libros.

Bibliografía básica de ampliación MOODLE

Bibliografía complementaria de ampliación. Se ofrecerá en clase cuando se aborden los distintos apartados concretos.

Forme de l'enseignement:

Curso/seminario